



DHPS Newsletter

Liebe Leserinnen und
Leser,

die Monate Juni und Juli 2021 gehörten sicherlich zu den schwersten und traurigsten für die Schulgemeinschaft der DHPS seit einer langen Zeit. Viele Mitglieder der DHPS-Familie hatten den traurigen Verlust von nahen Angehörigen zu beklagen. Dies galt für die Schülerinnen und Schüler genauso wie für die Familien von Kollegen und Mitarbeitern der gesamten Schule. Viele DHPS-Schülerinnen und Schüler, aber auch Lehrer und Eltern sind selbst – teilweise schwer – erkrankt. Erneut erwies sich die Gemeinschaft der DHPS als stark und unterstützend. Das reichte von der psychologischen Begleitung der Schülerinnen und Schüler aber auch deren Eltern über die Fürsorge für die KollegInnen durch KollegInnen bis hin zu der erneut signifikanten Gewährung von Rabatten auf das Schulgeld für alle Familien und die individuelle Unterstützung bei der Finanzierung des Schulgelds für alle, die besonders von der Pandemie betroffen waren. Am Tag der Freundlichkeit erstreckte sich darüber hinaus das Mitgefühl der DHPS-Gemeinschaft auf die zahllosen Helden im Gesundheitswesen. Ich bin den Eltern sehr dankbar für das Verständnis bei der schrittweisen Wiederöffnung der Schule im August und freue mich, dass wir im September mit allen Schülerinnen und Schülern wieder in den Präsenzunterricht zurückkehren konnten. Nicht vergessen möchte ich aber auch die positiven Ereignisse aus diesen Monaten: Wir haben uns mit dem Projektleiter Herrn Rapp über den musealen Raum als Projektergebnis aus dem Geschichtswettbewerb „Erinnern für die Gegenwart“ gefreut. Als Nachfolger von Herrn Fechter konnten wir mit Herrn Petrus Uushona erneut einen Altschüler für die Position des Facility Managers gewinnen. Mögen diese positiven Neuanfänge uns allen Kraft und Hoffnung geben für den weiteren Verlauf dieses Schuljahres.

Kristin Eichholz

Viel Spaß beim Lesen & bitte bleiben Sie gesund.

Dear
Readers

The months of June and July 2021 can certainly be considered among the most difficult and saddest in a long time for the DHPS community. Many members of the DHPS family had to mourn the sad loss of close relatives. This applied for learners, as well as for families of colleagues and staff members of the entire school. Several DHPS learners, but also teachers and parents fell ill, some of them seriously. Once again, the DHPS community demonstrated its strength and readiness to provide support: This included psychological support for the learners but also their parents, peer support for colleagues, the renewed generous granting of school fee rebates for all families and individual support in financing tuition for all those who were particularly affected by the pandemic. On Day of Kindness, the DHPS school community extended their compassion by reaching out to the countless health-care heroes. I am very grateful to parents for their understanding regarding the staggered reopening of the school at the end of August and we are glad to offer face-to-face classes to all learners again since September. However, I would also like to recall the positive events of the recent months: With project leader Mr Rapp, we were happy about the museum room as the outcome of the project "Recollecting the past for today". We are also grateful that we were again able to recruit an alumnus of our school for the position of Facility Manager to succeed Mr Fechter. We hope that these positive new beginnings will give us strength and hope for the rest of this school year.

We hope you enjoy reading this issue & please stay healthy!

Kristin Eichholz

Schulleiterin - Principal



Kristin Eichholz

Känguru-Mathematikwettbewerb "Känguru" Mathematics Competition



Mathematik kann richtig Spaß machen!

Insgesamt 310.000 SchülerInnen aus 5.900 Schulen weltweit - davon 147 Schülerinnen und Schüler der DHPS - nahmen am diesjährigen Wettbewerb „Känguru der Mathematik“ teil. Wir freuen uns sehr über die tollen Ergebnisse, unsere SchülerInnen Anjo, Nini, Miao und Linus erhielten sogar Preise für die „deutschlandweit“ besten Ergebnisse. Wir sind sehr stolz auf unsere SchülerInnen!

Mathematics can be so much fun!

This year, 310,000 learners from 5,900 schools worldwide participated in the "Känguru" Maths Competition - and 147 learners from our school joined the fun. We are very happy about the excellent results, our learners Anjo, Nini, Miao and Linus were even awarded for the best results "Germany-wide".

We are very proud of all our participating learners!

DHPS & Paramount würdigen die Helden des namibischen Gesundheitswesens DHPS and Paramount honour Namibian Healthcare Heroes

Am 1. Juli 2021 richtete die DHPS ihren Tag der Freundlichkeit zu Ehren der Helden des namibischen Gesundheitswesens aus und es entstanden unzählige Poster im Rahmen der Kampagne #NamibiaThanksYou, es wurden Grußbotschaften und Gedichte verfasst, Kunstwerke gemalt und auf diese Weise vielfältig Danke gesagt, siehe S. 4. Ein Foto und das daraus entstandene Kunstwerk berührten die namibischen Herzen jedoch ganz besonders.

Diese große Geste der sich umarmenden KrankenpflegerInnen hielt DHPS-Schülerin Cara Köpplinger mit Pinsel und Farbe fest und bekam dafür landesweite Aufmerksamkeit – besonders in Windhoek, wo das Foto am 23. Juni 2021 beim Paramount Healthcare Center Hospital entstand. Das Paramount Healthcare Center, das zu diesem Zeitpunkt mehr als 20 schwerkranke Covid-19-Patienten betreute, beschloss, Caras Gemälde auf große Fotoleinwände zu drucken und diese an verschiedene Gesundheitsorganisationen zu spenden, um so ihre Dankbarkeit und ihr Mitgefühl in dieser schweren Zeit zum Ausdruck zu bringen und denjenigen zu gedenken, die während der Pandemie Angehörige verloren haben. „Wir versuchen den SchülerInnen an der DHPS zu zeigen, dass Krisen nur in der Gemeinschaft bewältigt werden können und jeder versuchen soll, einen Beitrag für die Gemeinschaft zu leisten“, so DHPS-Schulleiterin Kristin Eichholz. „Das hat Cara auf vorbildliche Weise getan – ohne zu ahnen, welches Echo ihr Beitrag haben würde. Ich bin sehr stolz auf Cara.“ In Anerkennung für Caras Initiative, diesen kostbaren Moment mit einem Gemälde festzuhalten, spendete das Paramount Healthcare Center einen großzügigen Betrag an die DHPS zur Unterstützung des DHPS Corona Fonds, der Familien in der Schulgemeinschaft zugutekommt, die von der Pandemie besonders betroffen sind. Das Paramount Healthcare Center überreichte Cara auch ein kleines Dankeschön für ihren selbstlosen Einsatz und ihr Engagement, mit ihrem Bild einen bleibenden Eindruck bei vielen Menschen in Namibia zu hinterlassen.

On 1 July 2021, the DHPS held its Day of Kindness in honour of the heroes of the Namibian health service and, as part of the #NamibiaThanksYou campaign, designed countless posters, wrote greetings and poems, created artwork and found many different ways to express gratitude, see page 4. But one photo and the resulting artwork touched Namibians' hearts in particular.

DHPS learner Cara Köpplinger captured the great gesture of hugging nurses with brush and paint and received nationwide attention for it - especially in Windhoek, where the photo was taken on 23 June 2021 at Paramount Healthcare Center Hospital. Paramount Healthcare Center, having admitted at the time more than 20 critically ill Covid-19 patients decided to print Cara's painting on large canvases and to donate these to various health organisations as a way of expressing their gratitude and condolences during this difficult time and as a remembrance to those who lost loved ones during the pandemic.

"We try to teach the learners at DHPS that we can overcome crises together and that everyone should try to contribute to the community," says DHPS Principal, Kristin Eichholz. "Cara put this into practise in an exemplary way - without imagining the resulting echo of her contribution. I am very proud of Cara."

In recognition of Cara's initiative in painting this precious moment, Paramount Healthcare Center donated a generous amount to DHPS, specifically towards supplementing the DHPS Corona Fund, which supports families in the school community who have been particularly affected by the pandemic. Paramount Healthcare Center also recognised Cara in handing her a small token of appreciation for her unselfish dedication and commitment to making a lasting impression on many lives in Namibia through her painting.

[Weiterlesen / Read more...](#)



Upcycling zugunsten der DHPS-Schulgemeinschaft Upcycling in support of the school community

Ein engagiertes und talentiertes Mitglied der DHPS-Schulgemeinschaft hatte die Idee, aus alt neu zu machen und nähte aus der Schuluniform Taschen und Etuis. Ob zum Shoppen, als Mäppchen oder Täschchen, die Ergebnisse sehen toll aus aus und können vielseitig eingesetzt werden – natürlich im DHPS-Branding. Die kleinen Täschchen (50 N\$) und großen Taschen (250 N\$) sind im DHPS-Onlineshop erhältlich. Der Erlös kommt zu 100 % dem DHPS-Coronafonds zugute, der von der Pandemie besonders betroffene Familien der DHPS-Schulgemeinschaft finanziell zusätzlich unterstützt. Ein herzliches Dankeschön an unsere Schulleitern für diese tolle Initiative!

A dedicated and talented member of the DHPS school community had the idea of turning old into new and sewed bags and cases from the school clothes. Shopping bags, pencil cases or small pouches - the outcome is great and versatile - of course with DHPS branding. Small pouches (N\$ 50) and shopping bags (250 N\$) are available in the DHPS online shop. The proceeds will all go to the DHPS Corona Fund, which provides additional financial support to families in the DHPS school community who have been particularly affected by the pandemic. Thank you to the parents of our school for this great initiative!

[Weiterlesen / Read more...](#)



140 Deutsche Auslandsschulen wurden vom Auswärtigen Amt und der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) aufgerufen, für das Schuljahr 2019/2020 Projekte zur Erinnerungskultur zu entwickeln.

Die Deutsche Höhere Privatschule Windhoek (DHPS) reichte zwei Projektanträge ein: Die Unterrichtseinheit und Projektzeitung zum Thema *"Acknowledging Our Past - A History Shared - Unsere geteilte Geschichte"* wurde bereits Ende 2020 fertiggestellt. (Weitere Informationen hierzu gibt es [auf der DHPS-Webseite.](#))

Das zweite Projekt – der museale Raum mit anschaulichen Elementen zum Thema „Erinnern für die Gegenwart“– zielt nun den Eingang zur Schulleitung und befasst sich mit der Aufarbeitung der Schul- und Landesgeschichte.

Eine kritische Auseinandersetzung und das Hinterfragen der kolonialen Vergangenheit wird durch einen Zeitstrahl, Einblicke in den Schulalltag der letzten 112 Jahre und die detaillierte Vorstellung der „Zeitkapsel“, einer beim Umbau des Georg-Teichert-Hauses (ehemaliges „Knabenheim“ der DHPS) im Grundstein gefundenen Dokumentenschatulle, ermöglicht.

Die Zehntklässler des Schuljahres 2020 waren im Rahmen des Geschichtsunterrichts aktiv an der Aufbereitung beteiligt, gingen auf eine Zeitreise in die Vergangenheit der DHPS und nahmen die gefundenen Dokumente (Briefmarken, Münzen, Bilder, Jahrbücher, Zeitungsausgaben, etc.) kritisch unter die Lupe. „Bewusst „Raum“ für Diskussionen schaffen, steht im Rahmen des Projekts und des musealen Raums ganz klar im Vordergrund“, so Jörg Rapp, Lehrer an der DHPS und einer der Projektverantwortlichen des Wettbewerbs. „Sich auch mit den heiklen Themen aus der Landes- und Schulvergangenheit auseinanderzusetzen und diese kritisch mit den SchülerInnen zu beleuchten, macht Geschichtsunterricht gerade erst lebendig und ermöglicht es uns, tolerante und kritisch-denkende junge Menschen in die Welt zu entsenden“, so Rapp. Die DHPS ist froh, mit diesem Projektergebnis einen Ort für Diskussionen und Erinnerungskultur zu schaffen - sowohl für unterrichtliche Zwecke, als auch für Gespräche außerhalb des schulischen Rahmens.

For the school year 2019/2020, 140 German schools abroad were invited by the German Foreign Office and the Central Agency for Schools Abroad (ZfA) to develop projects on the culture of remembrance.

The DHPS submitted two project proposals: The teaching unit and project newspaper on the topic of *"Acknowledging Our Past - A History Shared - Unsere geteilte Geschichte"* were already completed at the end of 2020. (For more information, [please visit the DHPS website.](#))

The second project - the museum space with illustrative elements on the theme of *"Recollecting the past for today"* - now adorns the entrance to the school management and deals with the reappraisal of school and national history.

A critical review and scrutiny of the colonial past is displayed by a timeline, insights into everyday school life over the last 112 years and the detailed presentation of the "time capsule", a document box found in the foundation stone during the renovation of the Georg Teichert House (former "boys' hostel" of the DHPS).

In 2020, grade 10 learners got actively involved in the project as part of their history lessons, embarked on a journey back into the past of DHPS and critically examined the documents found (stamps, coins, pictures, yearbooks, magazine issues etc.). "The focus and intention of the project and the museum space is to open up "room" for discussion," says Jörg Rapp, teacher at DHPS and one of the project leaders of the competition. "Taking up sensitive topics from the country's and the school's past and critically questioning them with the learners also makes history lessons come alive and enables us to send tolerant and critically thinking young people into the world," says Rapp. With this project, the DHPS wants to create a place for discussion and remembrance culture - both for the classroom and for dialogue outside the school setting.

[Weiterlesen / Read more...](#)



Veranstaltungen • Events

DHPS-Tag der Freundlichkeit für die Helden des Gesundheitswesens

DHPS Day of Kindness: Supporting Namibian Healthcare Heroes

Der „Tag der Freundlichkeit“ der DHPS war in diesem Jahr ein ganz besonderer, denn die DHPS-Schulgemeinschaft nahm sich die Zeit, den vielen Mitarbeitern im namibischen Gesundheitswesen für ihren unermüdlichen Einsatz in diesen herausfordernden Zeiten zu danken:

Am 1. Juli 2021 schlossen sich Klassen, Kollegen und Lehrkräfte zusammen und riefen kreative Ideen ins Leben, wie sie dem Gesundheitspersonal durch freundliche Gesten danken und sie ermutigen können. Und den Möglichkeiten waren keine Grenzen gesetzt: Es entstanden unzählige Poster im Rahmen der Kampagne #NamibiaThanksYou, Grußbotschaften, Gedichte und Kunstwerke. Auch selbstgebackene Muffins oder Meringue wurden den Teams diverser medizinischer Einrichtungen gebracht und aufmunternde Plakate sogar persönlich den Mitarbeitern des Krankenhauses überreicht.

Viele Dankesgrüße gingen auch an Eltern, die derzeit so viel Verständnis aufbringen, an Freunde, die stets unterstützen, und an das DHPS-Lehrerkollegium, das sich in Zeiten des Fernunterrichts unermüdlich für seine SchülerInnen einsetzt.

Allen SchülerInnen und Mitarbeitern gilt an dieser Stelle ebenfalls ein großes Dankeschön für diesen engagierten Einsatz.

This year's "Day of Kindness" at the DHPS was very special, as the DHPS school community took the time to thank the many health workers in Namibia for their tireless efforts in these challenging times.

On 1 July 2021, classes, colleagues and teachers joined forces and came up with creative ideas on how to thank and encourage health workers through kind gestures. They let their imagination run free when they created countless posters, greeting cards, poems and artworks as part of the #NamibiaThanksYou campaign. They also brought home-baked muffins or meringue to several medical teams, and even personally handed over encouraging posters to the hospital staff.

A heartfelt thank you also went to the parents for their understanding in these times, to friends for their continuous support and to the DHPS teachers who worked tirelessly for their learners in the distance-learning phase.

A big thank you also goes to all the learners and staff for this dedicated effort as part of the DHPS Day of Kindness. The wishes, artwork, etc. can be admired on DHPS social media and may, of course, be shared.

[Weiterlesen / Read more...](#)



DHPS-Kiga & Vorschule: Laternenfest • DHPS Kindergarten & Pre-school: Lantern festival



Auch wenn unsere alljährlichen Laternenfeste im DHPS-Kindergarten und der Vorschule nicht im gewohnten Rahmen stattfinden konnten, haben sich unsere Kleinsten riesig gefreut mit ihren selbstgebastelten Laternen eine Runde zu drehen und Laternenlieder zu singen.

Although we couldn't celebrate our Lantern Festivals in DHPS kindergarten & pre-school as usual, our youngest DHPS learners still enjoyed the walk with their self-made lanterns and singing lantern songs.

Menschen an der DHPS • People at the DHPS

Herzlich Willkommen im Team • Welcome to our team

Hausmeisterei • Janitory department: Petrus Uushona

Vielen Dank für die gute Zusammenarbeit & alles Gute • Thank you & all the best for your future endeavors

Anne Diedrichsen, Matthias Fechter, Segomotso Platte, Daniel Rosenberg, Volker Thormeyer